



## Escuelas Públicas de Lowell

### Programa Explorar y Expandir (Escuela Primaria y Secundaria) Programa Compass (LHS)

*"Explorando nuevas oportunidades. Expandir el aprendizaje".*

#### Formulario de recibo del manual del estudiante 2025-26

**POR FAVOR FIRME Y DEVUELVA ESTA PÁGINA  
a la escuela de su hijo antes del primer día del programa.**

Estimados padres/tutores:

Bienvenido a nuestro programa Explore & Expand para estudiantes de primaria y secundaria y al programa Compass para nuestros estudiantes de grado 9 en la escuela secundaria. Para ayudarlo con cualquier pregunta que tenga con respecto a nuestro programa extracurricular, proporcionamos este manual a todos los estudiantes inscritos en el programa.

Familiarícese con el manual y repase toda la información importante con su hijo.

Mantenga este manual en un lugar conveniente en su hogar como referencia durante todo el año.

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_

(Por favor, imprima)

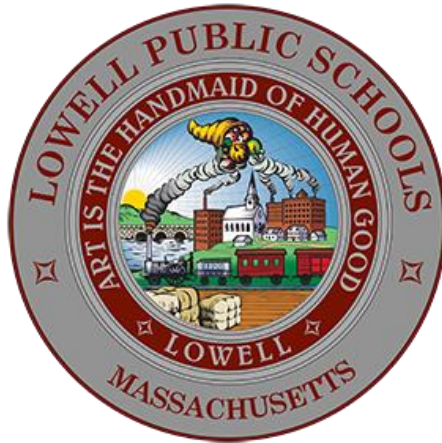
**Firma del estudiante:** \_\_\_\_\_

He leído este manual y entiendo completamente las políticas y procedimientos del Programa Explorar y Expandir de LPS y el Programa Compass.

**Firma del padre/tutor:** \_\_\_\_\_ **Fecha:** \_\_\_\_\_

Sinceramente

Rebecca Duda, Ed.D  
Coordinador de Programas Especiales



# Escuelas Públicas de Lowell

## Programa Explorar y Expandir & Programa Compass Manual del estudiante 2025- 2026

### Información de contacto del programa del distrito

**Directora del programa:** Rebecca A. Duda, Ed.D, Coordinadora de Programas Especiales  
**Correo electrónico:** [rduda@lowell.k12.ma.us](mailto:rduda@lowell.k12.ma.us)  
**Teléfono de la oficina:** 978-674-2053

**Asistente administrativa del programa:** Jeanne Maguire  
**Correo electrónico:** [jmmaguire@lowell.k12.ma.us](mailto:jmmaguire@lowell.k12.ma.us)  
**Teléfono de la oficina:** 978-674-2037

### Información de contacto de la escuela

Bailey Elementary School  
175 Campbell Drive  
Correo electrónico de las encargadas:  
cindycaliri@lowell.k12.ma.us  
adelworth@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-7644  
Encargadas del sitio: Cindy Caliri & Amanda Delworth

Bartlett Community Partnership School  
79 Wannalancit Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
mfabery@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-8968  
Encargadas del sitio: Maria Fabery

Butler Middle School  
1140 Gorham Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
nfernandez@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-8973  
Encargadas del sitio: Neyder Fernandez

Daley Middle School  
150 Fleming Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
sdaly@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-8981  
Encargadas del sitio: Stephen Daly

Greenhalge Elementary School  
149 Ennell Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
ccallery@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-7670  
Encargadas del sitio: Colby Callery

Lincoln Elementary School  
300 Chelmsford Street  
(T/Th)  
Correo electrónico de las encargadas:  
rmargaglione@lowell.k12.ma.us  
jgregoire@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-2846  
Encargadas del sitio: Rachel Margaglione (M/W) Jessica Gregoire

McAuliffe Elementary School  
570 Beacon Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
kwade@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-2838  
Encargadas del sitio: Kristen Wade

McAvinnue Elementary School  
131 Mammoth Road  
Correo electrónico de las encargadas:  
mgervais@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-2871  
Encargadas del sitio: Maribel Gervais

Moody Elementary School  
158 Rogers Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
enetishen@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-7673  
Encargadas del sitio: Ellen Netishen

Morey Elementary School  
114 Pine Street  
Teléfono de la oficina: 978-937-7662  
Encargadas del sitio: Chris Crowley  
Correo electrónico de las encargadas: ccrowley@lowell.k12.ma.us

Murkland Elementary School  
350 Adams Street  
Teléfono de la oficina: 978-937-2826  
Encargadas del sitio: Brian Fendell  
Correo electrónico de las encargadas:  
bfendell@lowell.k12.ma.us

Pawtucketville Elementary  
425 West Meadow Road  
Teléfono de la oficina: 978-937-7667  
Encargadas del sitio: Wendy Gregoire & Melanie Mangion  
Correo electrónico de las encargadas:  
wgregoire@lowell.k12.ma.us  
mmangion@lowell.k12.ma.us

Pyne Arts Magnet School  
145 Boylston Street  
Teléfono de la oficina: 978-937-7639  
Encargadas del sitio: Erin Hebert  
Correo electrónico de las encargadas:  
ehebert@lowell.k12.ma.us

Reilly Elementary School  
115 Douglas Road  
Teléfono de la oficina: 978-937-7652  
Encargadas del sitio: Joanne George  
Correo electrónico de las encargadas:  
jgeorge@lowell.k12.ma.us

Robinson Middle School  
110 June Street  
Teléfono de la oficina: 978-937-8974  
Encargadas del sitio: Sarah Giavroutas  
Correo electrónico de las encargadas:  
sgiavroutas@lowell.k12.ma.us

Rogers Stem Academy  
43 Highland Avenue  
Teléfono de la oficina: 978-674-4331  
Encargadas del sitio: Fernanda Lopes (middle school) & Stephanie Rennie (elementary)  
Correo electrónico de las encargadas:  
flopes@lowell.k12.ma.us  
srennie@lowell.k12.ma.us

Shaughnessy Elementary School  
1158 Gorham Street  
Teléfono de la oficina: 978-937-7657  
Encargadas del sitio: Katie Lanzi & Melissa Viera  
Correo electrónico de las encargadas:  
klanzi@lowell.k12.ma.us  
mviera@lowell.k12.ma.us

Stoklosa Middle School  
560 Broadway Street  
Teléfono de la oficina: 978-275-6330  
Encargadas del sitio: Kyle Dolliver  
Correo electrónico de las encargadas:  
kdolliver@lowell.k12.ma.us

Sullivan Middle School  
150 Draper Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
adasilva@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-8993  
Encargadas del sitio: Anabel DaSilva

Wang Middle School  
365 West Meadow Road  
Correo electrónico de las encargadas:  
jking@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-7683  
Encargadas del sitio: John King

Washington Elementary  
795 Wilder Street  
Correo electrónico de las encargadas:  
smccoy@lowell.k12.ma.us

Teléfono de la oficina: 978-937-7635  
Encargadas del sitio: Sue McCoy

## Explora y expande el programa y el manual de la brújula

### Visión general

Las Escuelas Públicas de Lowell ofrecen oportunidades de aprendizaje extendidas en nuestro Programa Explorar y Expandir para estudiantes en nuestras escuelas primarias y secundarias y el Programa Compass para estudiantes en el grado 9. A través de una variedad de programas de enriquecimiento y recreación, en un ambiente informal, los estudiantes desarrollarán habilidades académicas y físicas, relaciones positivas y curiosidad intelectual.

La programación de aprendizaje extendido del distrito está actualmente financiada por aproximadamente **\$1,000,000** en **subvenciones federales de los Centros de Aprendizaje Comunitario del Siglo 21** y fondos presupuestarios locales proporcionados por las Escuelas Públicas de Lowell. En un año escolar típico, atenderemos a aproximadamente 2,000 en nuestros programas de aprendizaje extendido. En nuestros programas de aprendizaje extendido, los estudiantes tienen el uso de las instalaciones de la escuela, incluidas cafeterías, aulas, laboratorios, gimnasios y bibliotecas. Los estudiantes participan en una variedad de programas. Estos programas incluyen robótica, arte, música, escritura creativa, juegos de mesa y educación física. Los estudiantes reciben un refrigerio y / o una cena por parte del Servicio de Alimentos.

Tanto el Programa Explore & Expand como el Programa Compass ofrecen una variedad de cursos que se reúnen de dos a cuatro veces por semana. Por lo general, los programas se ejecutan de lunes a jueves en tres sesiones de 10 semanas durante todo el año escolar a partir de octubre. Los horarios variarán según el sitio. Algunos sitios también ofrecen programación antes de la escuela. **La asistencia regular es un requisito para la participación continua.**

La proporción de personal por estudiante no es **inferior a uno a doce.**

En el verano, el distrito ofrecerá un programa de verano Explore & Expand y el programa Compass. Los detalles sobre el programa de verano se proporcionan en el momento de la inscripción para nuestros programas de verano.

### Horario del programa

El Programa Explore & Expand del distrito y el Programa Compass generalmente comienzan en octubre y terminan en mayo. Los horarios variarán de un sitio a otro. El programa Explore & Expand y el programa Compass no están abiertos durante las vacaciones escolares, los días festivos, los días de elecciones o los días de nieve. Si una escuela ofrece un programa matutino, no estará abierto en un día de apertura retrasado. Los programas no están abiertos los días de salida temprana. Sin embargo, los programas antes de la escuela todavía están disponibles en los días de salida temprana. Puede haber otros días de reunión de padres y maestros o planes de estudio para su sitio en particular que no se enumeran aquí. Esté atento a los correos electrónicos u otras comunicaciones que se envíen a casa con su hijo sobre estos días desde la Oficina de Programas Especiales o la escuela de su hijo.

### Transporte

El distrito no proporciona transporte hacia o desde nuestros programas de aprendizaje extendido.

### Asistencia

Los programas de aprendizaje extendido del distrito no son programas sin cita previa. Los estudiantes deben asistir regularmente para mantener su inscripción. Mantenga informado a su administrador del sitio sobre el motivo de cualquier ausencia, que no sean ausencias del día escolar regular, llamando / enviando un correo electrónico al administrador del sitio o enviando una nota de ausencia al administrador del sitio al día siguiente. Si los estudiantes están presentes durante el día escolar y no asisten al programa, se debe hacer una nota, correo electrónico o llamada telefónica. **Por razones de seguridad, si no hay una nota o llamada, el niño asistirá al programa ese día.**

Para tener un impacto positivo en nuestros estudiantes, es importante que asistan al programa con regularidad y se queden hasta la salida. Los padres no pueden recoger a sus hijos temprano como un hábito regular, excepto por ausencias justificadas. Las ausencias justificadas incluyen enfermedad, citas médicas o una actividad extracurricular o religiosa programada semanalmente. **A un niño con tres ausencias injustificadas en una sesión se le pedirá que abandone el programa para dejar espacio para un niño en la lista de espera. A los estudiantes que son expulsados 3 veces del programa se les puede pedir que abandonen el programa.**

Un estudiante que está ausente de la escuela, que es retirado de la clase durante el día escolar o que está suspendido de la escuela, no puede asistir a su programa de aprendizaje extendido ese día.

### Comportamiento

El comportamiento de los estudiantes en los programas de aprendizaje extendido del distrito será guiado por el Manual del Estudiante de las Escuelas Públicas de Lowell que corresponde a la calificación del estudiante (consulte el siguiente enlace: <https://www.lowell.k12.ma.us/site/Default.aspx?PageID=147> ).

**La participación en el programa de aprendizaje extendido del distrito es un privilegio y la mala conducta puede resultar en que un estudiante sea retirado del programa.**

### Deberes

Los estudiantes pueden tener tiempo para completar su tarea durante su programa de aprendizaje extendido con la ayuda de maestros certificados y / o paraprofesionales. **Los estudiantes que no completen su tarea al final de una hora serán dirigidos a participar en la actividad de enriquecimiento o recreación programada para ese día.** Hemos adoptado este procedimiento porque creemos que el enriquecimiento que se ofrece en nuestros programas de aprendizaje extendido tiene valor educativo y de desarrollo. Los padres deben verificar las tareas de sus estudiantes y la calidad de su finalización todas las noches. Si su hijo no está completando su tarea en el tiempo asignado, comuníquese con el gerente del sitio y / o el maestro de su hijo para trabajar hacia una solución.

### Problemas médicos

Los padres o tutores deben informar a los administradores del sitio sobre problemas médicos importantes, alergias o la necesidad de medicamentos en el formulario de registro del programa, incluso si ya han notificado a la enfermera de la escuela.

### Cancelación de programas

En raras ocasiones, los programas de aprendizaje extendido pueden cancelarse incluso si la escuela ha estado en sesión todo el día. La mayoría de las veces esto se debe a que el clima ha empeorado y / o se espera que las carreteras estén heladas a las 5:00 pm. Los padres serán notificados directamente por la escuela y / o el distrito.

### Números de teléfono

Es importante que la escuela de su hijo tenga números de teléfono actualizados en el archivo. Comuníquese con el administrador del sitio de su escuela con cualquier cambio. En caso de enfermedad u otra emergencia, las escuelas deben poder comunicarse con un adulto designado por teléfono. **A los padres o tutores que no puedan ser contactados por teléfono tres veces durante un año se les pedirá que retiren a su hijo del programa.**

### Procedimientos para el clima invernal

#### Día de nieve

Cuando las Escuelas Públicas de Lowell cancelen la escuela por el día, no habrá programas por la mañana o por la tarde.

### Apertura retrasada

En caso de una apertura retrasada, se cancelarán los programas antes de la escuela.

### Salida temprana

En un día en que la escuela está en sesión pero los estudiantes salen temprano debido a la nieve, otras emergencias, vacaciones o desarrollo profesional para el personal, se cancelarán los programas de la tarde. Si está nevando en un día escolar, manténgase informado sobre una posible salida temprana o cancelación de los programas de la tarde.

## **Encuestas a estudiantes**

**Encuesta de Resultados Académicos y Juveniles (SAYO):** Estas encuestas se realizan dos veces durante los programas del año escolar (encuestas previas y posteriores). Son requeridos por nuestras subvenciones para garantizar la financiación de subvenciones para programas financiados por fondos de subvenciones del siglo 21. Para nuestros programas financiados por fondos locales, también se encuesta a los estudiantes. Se les pide a los estudiantes de los grados 4-10 que completen la encuesta para jóvenes (consulte la carta de consentimiento pasivo a continuación).

Las preguntas preguntan a los estudiantes cuáles son sus intereses, qué les gusta del programa, cosas nuevas que les gustaría aprender y mejorar. Las respuestas de los estudiantes permanecen anónimas. Esperamos recibir las respuestas de los estudiantes para poder proporcionar una programación más intencional, basada en lo que les interesa aprender. **Solo tiene que completar este formulario si NO desea que su hijo responda la encuesta.**

La información recopilada nos ayudará a mejorar nuestro programa y cómo servimos a nuestros estudiantes. La encuesta se llevará a cabo durante el horario del programa. Si tiene alguna pregunta o inquietud, o desea información adicional, no dude en comunicarse con el coordinador del sitio de construcción o la Coordinadora de Programas Especiales, Rebecca Duda, Ed.D. (rduda@lowell.k12.ma.us)

---

Estimados padres/tutores,

El programa de aprendizaje extendido de su hijo ha acordado administrar una encuesta juvenil después de la escuela para el Departamento de Educación de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts y / o para las Escuelas Públicas de Lowell.

Este otoño, se invitará a su hijo (en los grados 4-10) a completar la encuesta después de la escuela. La encuesta hará preguntas sobre lo que su hijo piensa del programa y sobre algunas de las formas en que puede beneficiarse de asistir al programa. La información que proporcione su hijo será extremadamente valiosa para ayudar a los programas extracurriculares en todo el estado y en nuestro propio distrito.

**Le aseguramos que toda la información recopilada de su hijo en las encuestas será estrictamente confidencial por el personal administrativo del programa y el equipo de investigación.** Su hijo no será identificado y las respuestas individuales de su hijo no se compartirán con el personal del programa extracurricular, el personal de la escuela o cualquier otra organización o individuo. La participación en este estudio es estrictamente voluntaria y su hijo puede optar por detenerse en cualquier momento.

Si tiene alguna pregunta sobre este proceso, no dude en comunicarse con Karyl Resnik en el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de MA al 781-338-3515 o con la Coordinadora de Programas Especiales, Rebecca Duda, Ed.D. al 978-674-2053.

Complete el letrero y devuelva este formulario a la escuela de su hijo **solo si no** desea que su hijo participe.

**Nombre del niño (escriba en letra de imprenta):** \_\_\_\_\_

**Fecha de nacimiento del niño:** \_\_\_\_\_

**Nombre de los padres (escriba en letra de imprenta):**

\_\_\_\_\_

Firma de los padres: \_\_\_\_\_

